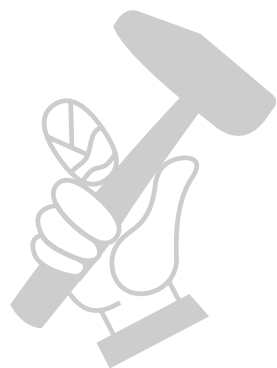


Milwaukee

Nothing but **HEAVY DUTY**.®



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОР
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



MXFLSDP

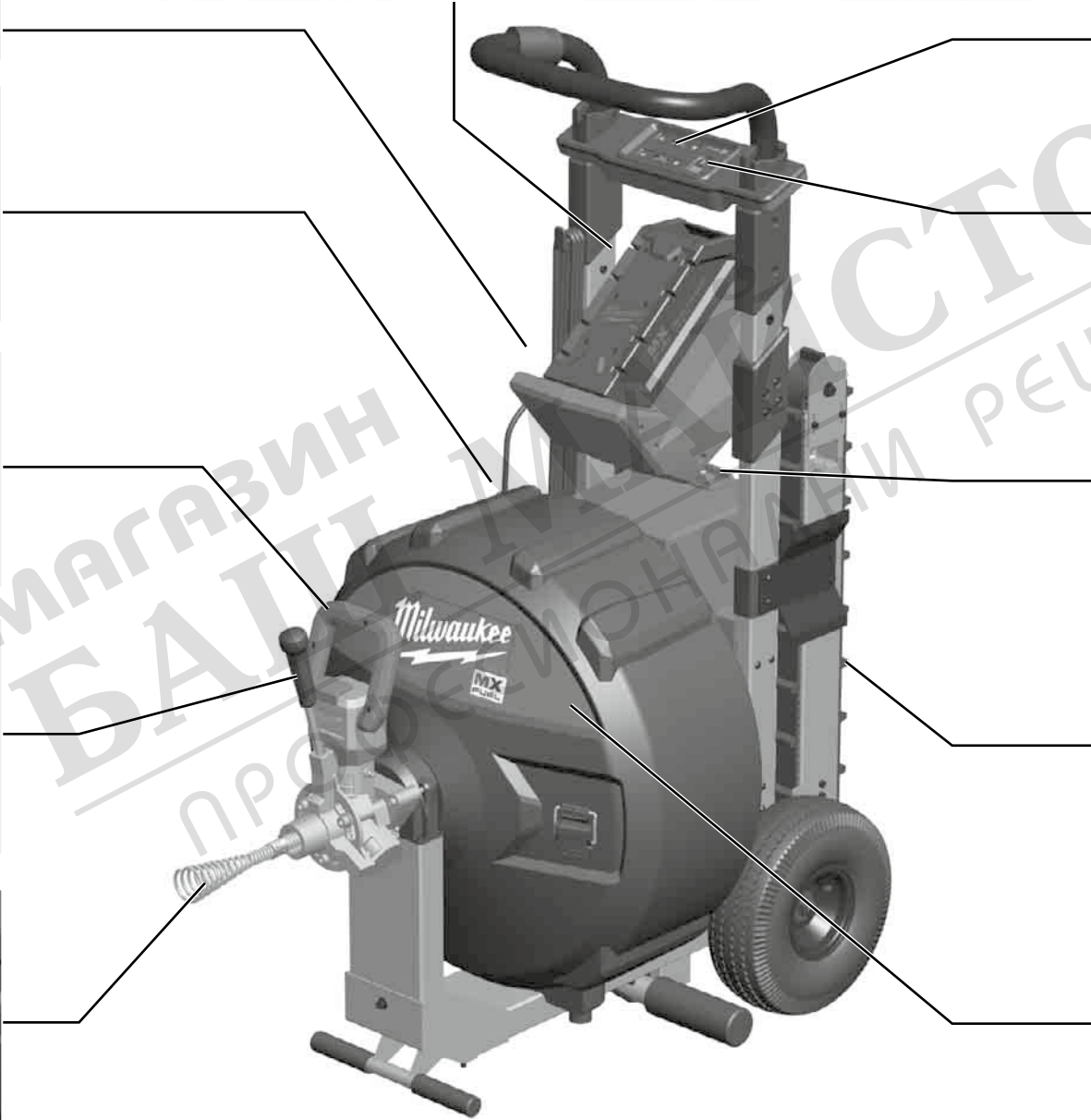
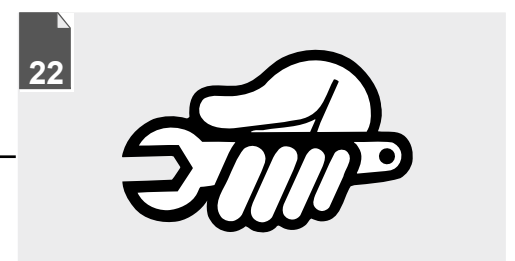
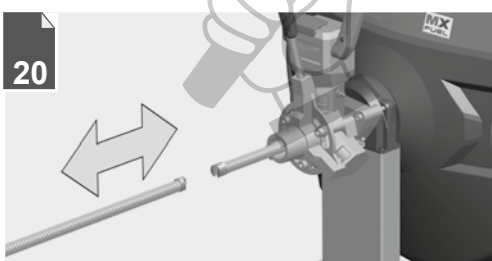
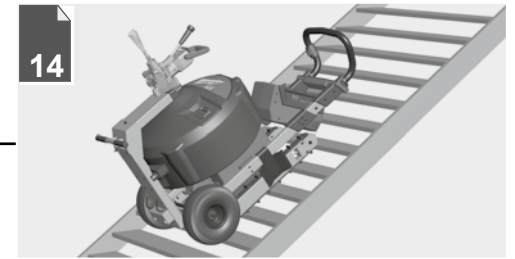
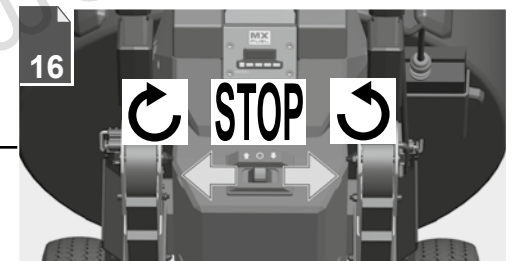
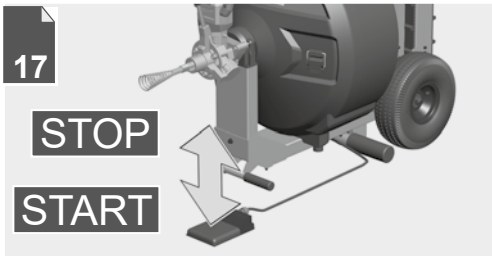
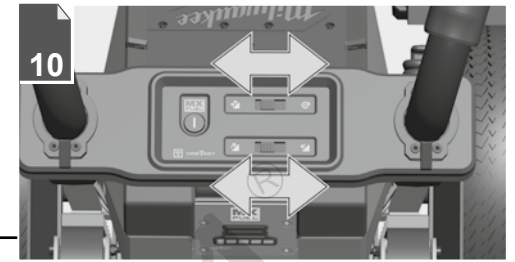
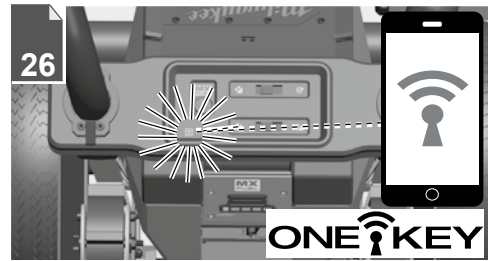
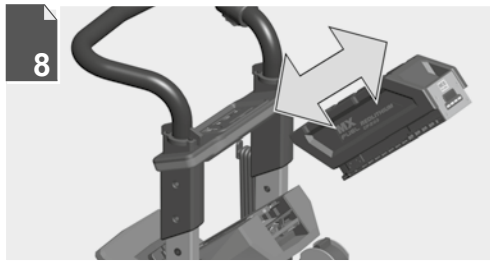
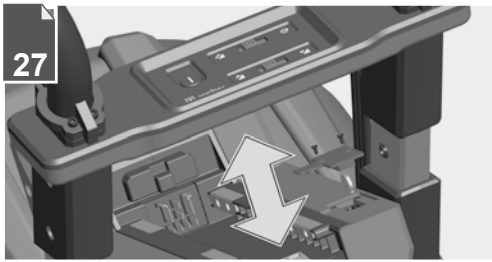
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija

Alguräране kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
التعليمات الأصلية

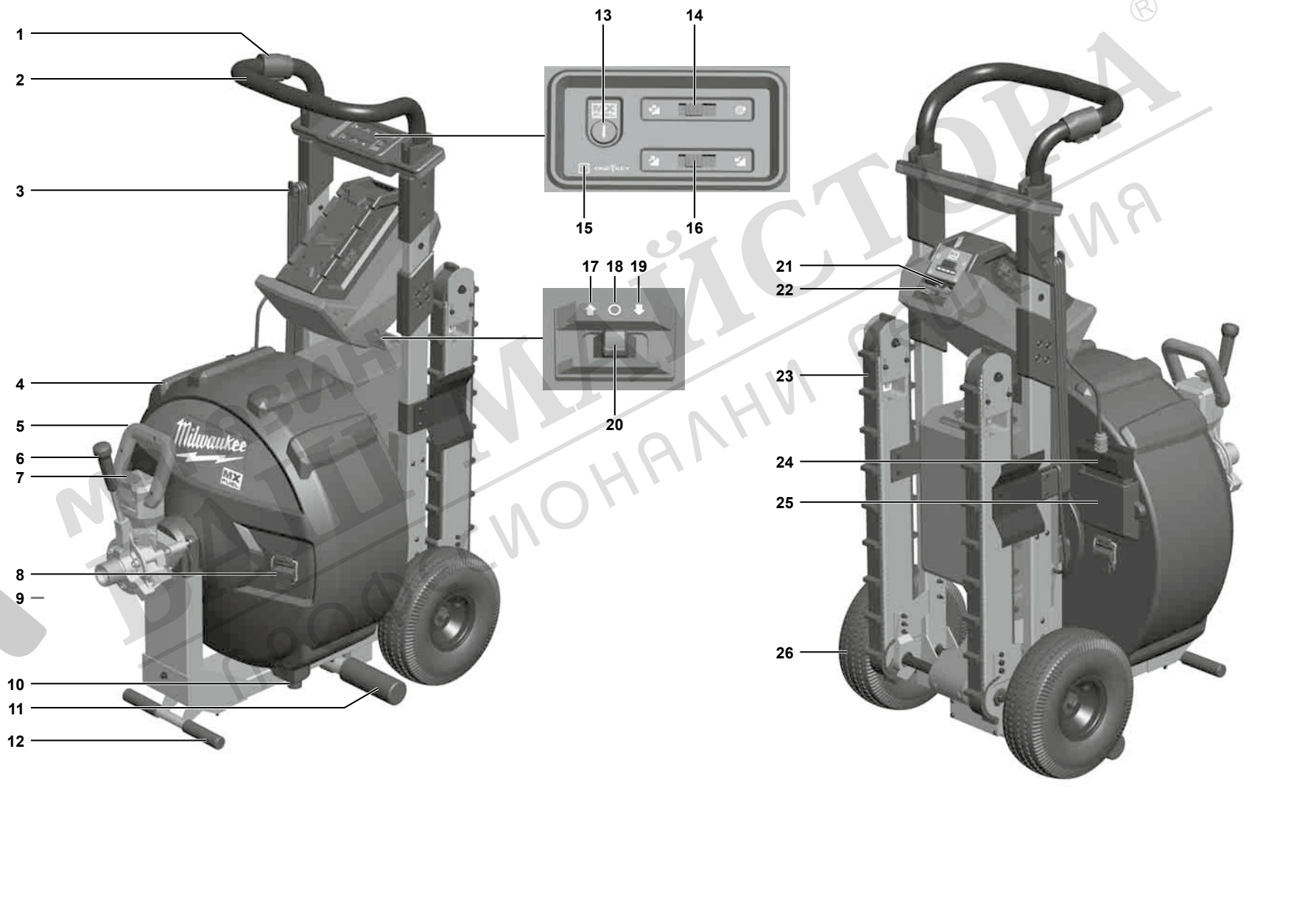
ENGLISH		Picture section with operating description and functional description	4
DEUTSCH		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	4
FRANÇAIS		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	4
ITALIANO		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	4
ESPAÑOL		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	4
PORTUGUES		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	4
NEDERLANDS		Beelddedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	4
DANSK		Billedel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	4
NORSK		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	4
SVENSKA		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	4
SUOMI		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	4
ΕΛΛΗΝΙΚΑ		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	4
TÜRKÇE		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	4
ČESKY		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	4
SLOVENSKY		Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií	4
POLSKI		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	4
MAGYAR		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	4
SLOVENSKO		Del slikez opisom uporabe in funkcij	4
HRVATSKI		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	4
LATVISKI		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	4
LIETUVIŠKAI		Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	4
EESTI		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	4
РУССКИЙ		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	4
БЪЛГАРСКИ		Част със снимки с описание за приложение и функции	4
ROMÂNIA		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	4
МАКЕДОНСКИ		Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	4
УКРАЇНСЬКА		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	4
عربي		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	4

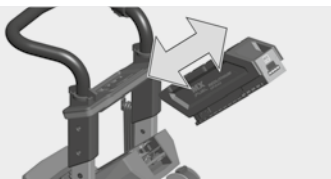
Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	28
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	33
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	38
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	43
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	48
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	53
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	58
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	63
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	68
Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	73
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	78
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	83
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	88
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	93
Textová část s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovními pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	98
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	103
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	108
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	113
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	118
Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	123
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	128
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	133
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	138
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	143
Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	148
Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	153
Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	158
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	167



Description see text section.
 Beschreibung siehe Textteil.
 Description, voir la partie textuelle.
 Descrizione vedi sezione di testo.
 Ver descripció en el párrafo de texto.
 Para a descrição veja o texto.
 Beschrijving zie tekstgedeelte.
 Se beskrivelse i tekstdelen
 Se i tekstdelen for beskrivelse
 Beskrivning, se textdel.
 Kuvaus katso tekstiosio.
 Περιγραφή βλέπε τμήμα κειμένου.
 Metin bölümündeki açıklamalara dikkat ediniz.
 Popis viz textovú časť
 Opis pozri textovú časť.
 Opis znajdziesz we fragmencie tekstowym.
 A leírás lásd a szöveges részben.
 Za opis glejte razdelek z besedilom.
 Za opis pogledajte odjeljak s tekstem.
 Aprakstu skatiet teksta sadaļā.
 Aprašymą žr. teksto skirsnys.
 Vaadake kirjeldust tekstiosast.
 Для описания см. раздел текста
 За описанието вж. текстовата част.
 Descriere, a se vedea secțiunea de text.
 Опис видете го делот со текст.
 Опис див. у відповідному розділі тексту.

الوصف أنظر جزء النصوص





Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de començar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohdo mahdollisista vaurioista. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinge bir çalışma yapmadan önce kutuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlcite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

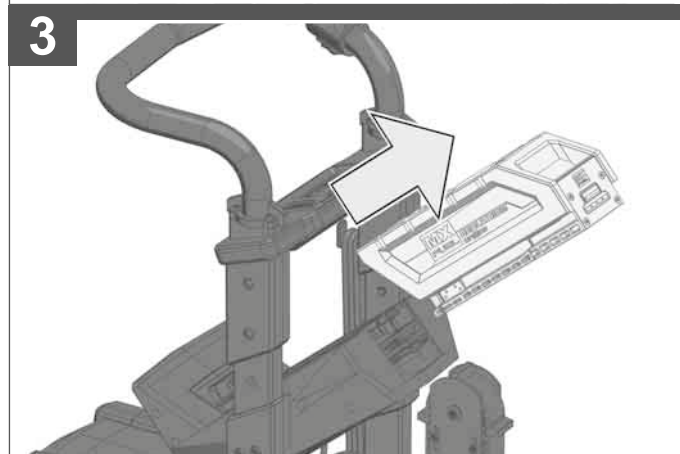
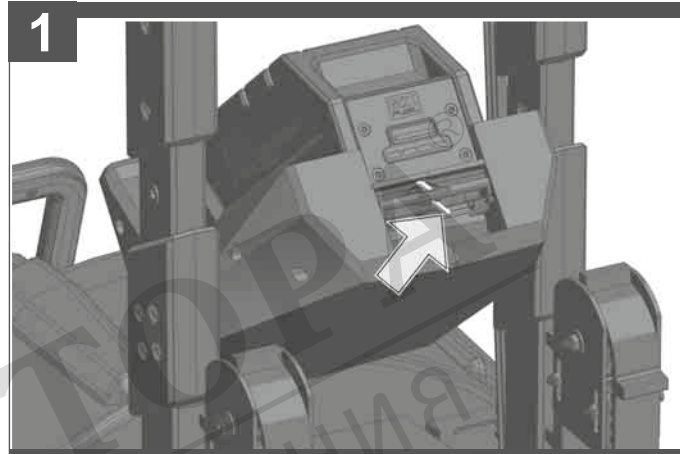
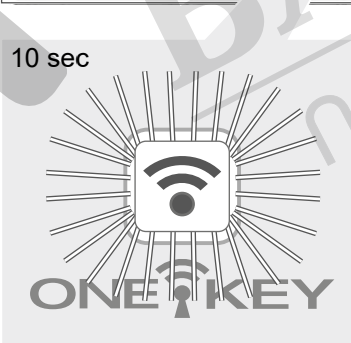
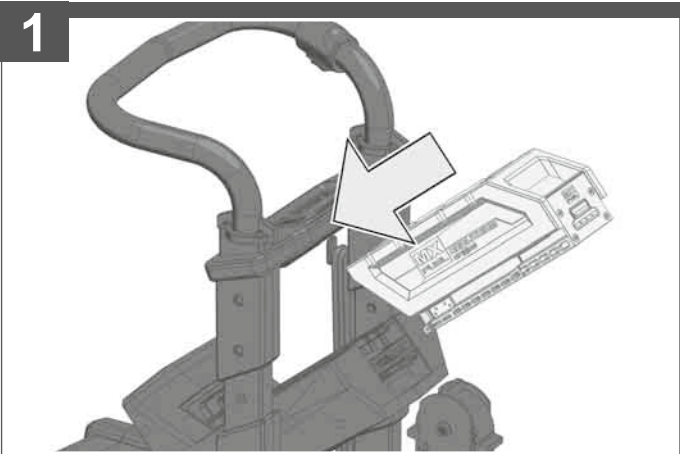
Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.

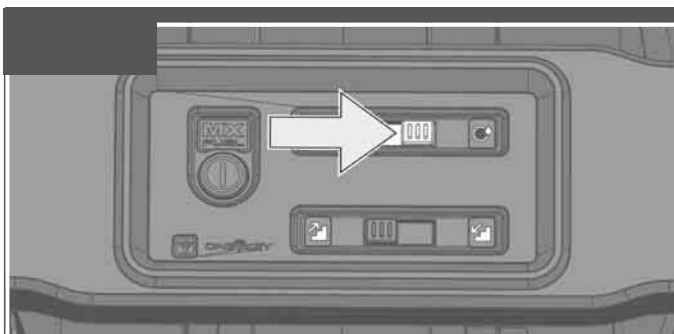
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

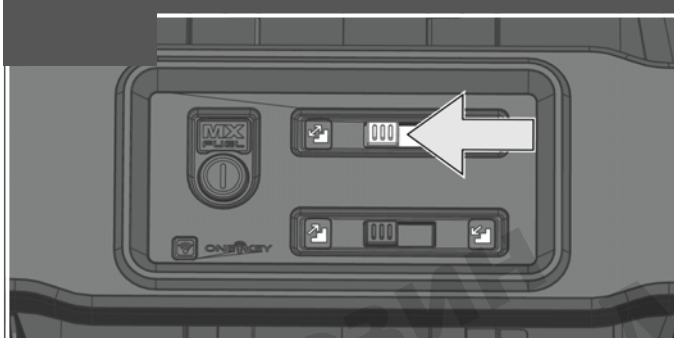




Switch to tube cleaning
 Umschalten auf Rohrreinigung
 Activation du nettoyage des tuyaux
 Commutazione a pulizia tubi
 Conmutar a limpieza de tubos
 Comutar à limpeza de tubos
 Omschakelen naar leidingreiniging
 Skift til rørensning
 Omkobling til rørensning
 Omställning till rørensning
 Vaihtokytkentä putkenpuhdistukselle

Επιλογή καθαρισμού σωλήνων
 Boru temizleme ayarı
 Přepněte na čištění potrubí
 Prepnite na čistenie potrubia
 Przełączanie na czyszczenie rur
 Átváltás csőtisztításra
 Preklop na čiščenje cevi
 Preklapanje na čiščenje cijevi
 Pārslēgt uz cauruļu tīrīšanu
 Vamzdžio valymo perjungimas
 Ümberlülitamine torupuhastuse peale

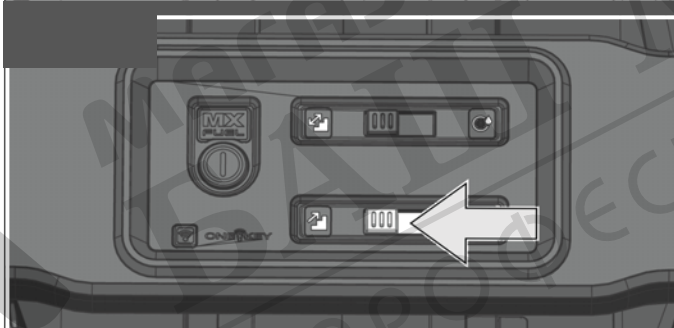
Переключить на прочистку труб
 Превключване на „Почистване на тръби“
 Comutare la curățare tub
 Включување на чистење цевки
 Переключення на очищення труби
 التحويل إلى جهاز تنظيف المواسير



Switch to lift assist
 Umschalten auf Treppenlift
 Activation du monte-escalier
 Commutazione a montascale
 Conmutar a elevador de escaleras
 Comutar ao elevador de escadas
 Omschakelen naar traplift
 Skift til løfteassistent
 Omkobling til liftassistent
 Omställning till trapphiss
 Vaihtokytkentä portaikkonosturille
 Επιλογή αναβατόριου σκαλοπατιών

Merdiven asansörü ayarı
 Přepněte na pomocníka při zdvihání
 Prepnite na pomocníka pri dvíhaní
 Przełączanie do przenoszenia po schodach
 Átváltás lépcsősegédre
 Preklop na pripomoček za dviganje
 Preklapanje stubišni lift
 Pārslēgt uz kāpņu palēdāju
 Keltuvo perjungimas
 Ümberlülitamine tõsteabi peale

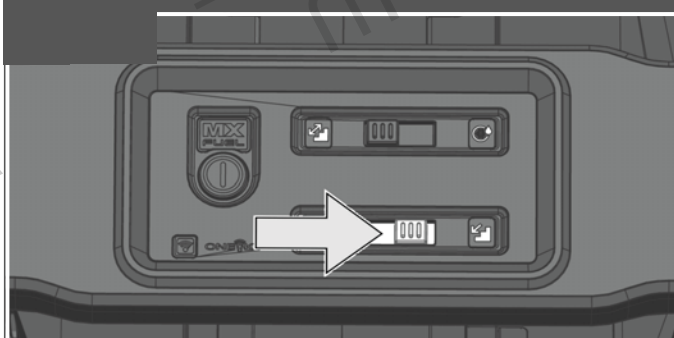
Превключване на „Стълбищен лифт“
 Comutare la asistare ridicare
 Включување на дигалка
 Переключення на сходовий ліфт
 التحويل إلى مصعد الدرج



Switch to lift ascend
 Umschalten auf aufwärts
 Activation de la montée
 Commutazione a movimento verso l'alto
 Conmutar a hacia arriba
 Comutar a para cima
 Omschakelen naar omhoog
 Skift til op
 Omkobling til lift opp
 Omställning till upp
 Vaihtokytkentä ylöspäin

Επιλογή ανάβασης
 Yukarı ayarı
 Přepněte na chod směrem nahoru
 Prepnite na chod smerom nahor
 Przełączanie w górę
 Átváltás felfelé beállításra
 Preklop na navzgor
 Preklapanje na uzlazno
 Pārslēgt virzienā uz augšu
 Perjungimas aukštyn
 Ümberlülitamine üles

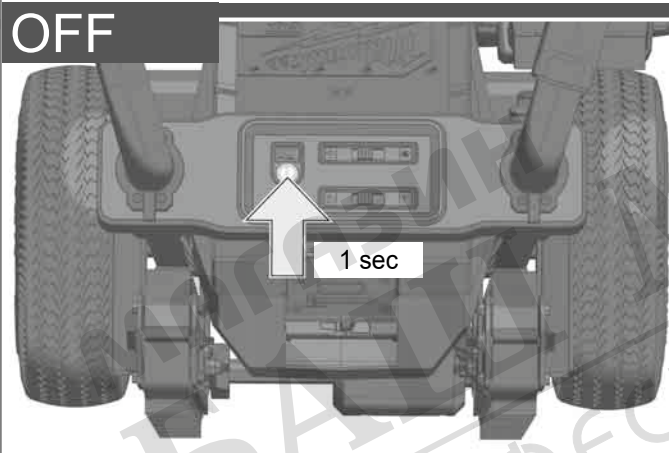
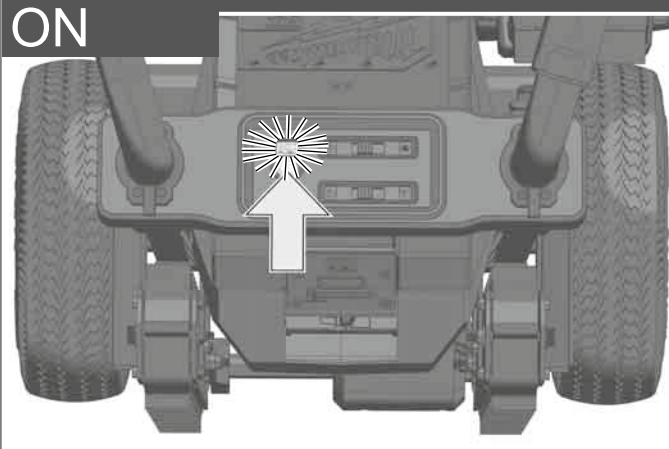
Переключить на «вверх»
 Превключване на „Нагоре“
 Comutare la ridicare
 Включување нагоре
 Переключення на режим вгору
 التحويل إلى أعلى



Switch to descend
 Umschalten auf abwärts
 Activation de la descente
 Commutazione a movimento verso il basso
 Conmutar a hacia abajo
 Comutar a para baixo
 Omschakelen naar omlaag
 Skift til ned
 Omkobling til lift ned
 Omställning till ner
 Vaihtokytkentä alaspäin

Επιλογή κατάβασης
 Aşağı ayarı
 Přepněte na chod směrem dolů
 Prepnite na chod smerom nadol
 Przełączanie w dół
 Átváltás lefelé beállításra
 Preklop na navzdol
 Preklapanje na silazno
 Pārslēgt virzienā uz leju
 Perjungimas žemyn
 Ümberlülitamine alla
 Переключить на «вниз»

Превключване на „Надолу“
 Comutare la coborâre
 Включување надолу
 Переключення на режим вниз
 التحويل إلى أسفل



This machine must be activated before switching on.

Diese Maschine muss vor dem Einschalten aktiviert werden.

Cette machine doit être activée avant la mise en marche.

Il presente dispositivo deve essere attivato prima dell'accensione.

Esta máquina se ha de activar antes de encenderla.

Esta máquina deve ser ativada antes de ligá-la.

Deze machine moet vóór het inschakelen worden geactiveerd.

Denne maskine skal aktiveres, inden du tænder for den.

Denne maskinen må aktiveres før den innkobles.

Denna maskin måste aktiveras före påslagning.

Kone täytyy aktivoida ennen käynnistämistä.

Αυτό το μηχάνημα πρέπει να ενεργοποιείται πριν από την εκκίνηση.

Bu makine çalıştırılmadan önce aktifleştirilmek zorundadır.

Tento stroj se musí aktivovat před zapnutím.

Tento stroj sa musí aktivovať pred zapnutím.

Maszynę należy aktywować przed włączeniem.

A gépet bekapcsolás előtt aktiválni kell.

Stroj je treba aktivirati pred vklopom.

Ovaj stroj se prije uključivanja mora aktivirati.

Šo iekārtu pirms ieslēgšanas nepieciešams aktivizēt.

Šiā mašīnā pirms ijjungiant reikia aktyvuoti.

See masin tuleb enne sisselülitamist aktiveerida.

Этот станок следует активировать перед включением.

Тази машина трябва да се активира преди включването.

Această mașină trebuie activată înainte de pornire.

Оваа машина мора да биде активирана пред вклучување.

Цю машину слід активувати перед включенням.

هذه الماكينة يجب تنشيطها قبل التشغيل.

Press button, LED will light up, machine is ready to start. After 15 minutes of inactivity, the machine goes into sleep mode. Press button for 1 sec. to reactivate the machine. Press button again for 1 sec. to deactivate the machine.

Taste drücken, LED leuchtet, Maschine ist startbereit. Nach 15 Min. Inaktivität wechselt die Maschine in den Ruhemodus. Taste 1 Sek. Drücken, um Maschine erneut zu aktivieren. Taste erneut 1 Sek. Drücken, um Maschine zu deaktivieren.

Appuyer sur la touche : la LED s'allume, la machine est alors prête à fonctionner. Après 15 minutes d'inactivité, la machine passe en mode veille. Appuyer sur la touche pendant une seconde pour réactiver la machine. Appuyer de nouveau sur la touche pendant une seconde pour désactiver la machine.

Premere il tasto, il LED si accende, l'utensile è pronto per essere avviato. Dopo 15 min. di inattività l'utensile passa in modalità standby. Premere il tasto per 1 sec. per riattivare l'utensile. Premere nuovamente il tasto per 1 secondo per disattivare l'utensile.

Pulsar la tecla, el LED se ilumina, la máquina está lista para iniciar. La máquina cambia al modo de suspensión tras 15 minutos de inactividad. Para volver a activar la máquina, pulsar la tecla durante 1 segundo. Para desactivar la máquina, pulsar de nuevo la tecla durante 1 segundo.

Prima a tecla, o LED acende-se, a máquina está pronta para entrar em funcionamento. Após 15 minutos de inatividade, a máquina vai para o modo de espera. Prima a tecla por 1 segundo para reativar a máquina. Prima a tecla novamente por 1 segundo para desativar a máquina.

Toets indrukken, led brandt, machine is startklaar. Na 15 minuten inactiviteit schakelt de machine naar de stand-bymodus. Toets gedurende 1 sec. indrukken om de machine opnieuw te activeren. Toets opnieuw gedurende 1 sec. indrukken om de machine te deactiveren.

Tryk på knappen, LED'en lyser, maskinen er klar til start. Efter 15 minutters inaktivitet går maskinen i slumre-tilstand. Tryk på knappen i 1 sekund for at aktivere maskinen igen. Tryk igen på knappen i 1 sekund for at deaktivere maskinen.

Trykk på knappen, LED-en lyser og maskinen er klar til start. Etter 15. minutter uten aktivitet går maskinen over i hvilemodus. Trykk på knappen i 1 sekund for å aktivere maskinen igjen. Trykk på knappen i 1 sekund for å deaktivere maskinen.

Tryck på knappen, lysdioden tänds, maskinen är redo för start. Efter 15 minutters inaktivitet övergår maskinen till viloläge. Tryck in knappen under 1 sekund för att aktivera maskinen igen. Tryck in knappen en gång till under 1 sekund för att avaktivera maskinen.

Paina painiketta, LED sytty palamaan, kone on valmis käyttöön. Kone siirtyy lepotilaan 15 minuutin toimittomuuden jälkeen. Aktivoi kone uudelleen painamalla painiketta 1 sekunnin ajan. Deaktivoi kone painamalla painiketta 1 sekunnin ajan.

Πιέξτε το πλήκτρο, ανάβει η LED, το μηχάνημα είναι σε ετοιμότητα. Μετά από αδράνεια 15 λεπτών μεταβαίνει το μηχάνημα στην κατάσταση várης. Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα εκ νέου, πιέξτε το πλήκτρο για 1 δευτ. Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πιέξτε πάλι το πλήκτρο για 1 δευτ.

Tuşa basınız, LED yanmakta, makine çalıştırılmaya hazırdır. 15 dak. kullanılmadığında makine dinlenme moduna geçmektedir. Makineyi tekrar aktif hale getirmek için tuşa 1 san. basınız. Makineyi devre dışı bırakmak için tuşa tekrar 1 san. basınız.

Stisknēte tačítko, svítí LED dioda, náradie je pripravené ke spuštění. Po 15 minutové nečinnosti přejde náradí do režimu klidu. Pokud chcete náradí opět aktivovat, na 1 vteřinu stisknēte tačítko. Pokud chcete náradí deaktivovat, znovu stisknēte tačítko na 1 vteřinu.

Stlačte tlačidlo, svieti LED dióda, náradie je pripravené na spustenie. Po 15 minútovnej nečinnosti prejde náradie do režimu pokoja. Ak chcete náradie opäť aktivovať, na 1 sekundu stlačte tlačidlo. Ak chcete náradie deaktivovať, znovu stlačte tlačidlo na 1 sekundu.

Nacisnąć przycisk, dioda LED zaświeci się, maszyna jest gotowa do uruchomienia.

Po 15 minutach bezczynności maszyna przechodzi w tryb uśpienia. Nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 1 sekundę, aby ponownie aktywować maszynę. Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez 1 sekundę spowoduje dezaktywację maszyny.

Nyomja meg a gombot, a LED világít, a gép indításra kész. 15 perc inaktivitás után a gép nyugalmi üzemmódba vált. A gép újból aktiválásához nyomja le a gombot 1 másodpercig. A gép deaktiválásához újból nyomja le a gombot 1 másodpercig.

Pritisnite tipko, LED lučka sveti, stroj je pripravljen za zagon. Po 15-minutni nedejavnosti se stroj preklopi v način mirovanja. Pritisnite tipko in jo pridržite eno sekundo, da stroj ponovno aktivirate. Ponovno pritisnite tipko in jo pridržite eno sekundo, da stroj deaktivirate.

Pritisnuti tipku, LED svijetli, stroj je spreman za start. Poslije 15 min. neaktivnosti stroj prelazi u stanje mirovanja. Tipku pritisnuti 1 sek. da bi se stroj ponovno aktivirao. Tipku ponovno pritisnuti 1 sek., da bi se stroj deaktivirao.

Nospiediet taustiņu, gaismas diode spīd, iekārta ir darb gatavībā. Pēc 15 min. dīkstāves iekārta pārslēdzas gaidstāves režīmā. Turiet taustiņu nospiestu 1 sekundi, lai iekārta atkārtoti aktivizētu. Turiet taustiņu atkārtoti nospiestu 1 sekundi, lai iekārta deaktivizētu.

Paspauskite mygtuką, šviečia šviesos diodas, mašina parengta eksploatuoti. Jei valdymo veiksmi neatliekami 15 min., perjungiamas mašinos rimties režimas.

Jei norite mašīnā aktyvinti iš naujo, spauskite mygtuką 1 sek. Jei norite mašīnā išaktyvinti, dar kartą spauskite mygtuką 1 sek.

Vajutades nuppu, sūttib LED pōlema ja masin on kaitvamiseks valmis. Kui masin pole 15 minuti jooksul tōotanud, lāheb see puhkerežiimile. Masina taasaktiveerimiseks vajutage nuppu ūhe sekundi vāitel. Masina inaktiveerimiseks vajutage uuesti nuppu ūhe sekundi vāitel.

Нажать кнопку, загорится светодиод, станок готов к запуску. Через 15 минут бездействия станок переходит в спящий режим. Удерживать кнопку нажатой в течение 1 с, чтобы вновь активировать станок. Чтобы деактивировать станок, вновь нажать кнопку и удерживать в течение 1 с.

Натиснете бутона, светодиоудът светва, машината е в готовност за работа. След 15 мин липса на активност машината се превключва в енергоспестяващ режим.

Натиснете бутона в продължение на 1 сек, за да активирате машината отново. Натиснете отново бутона в продължение на 1 сек, за да деактивирате машината.

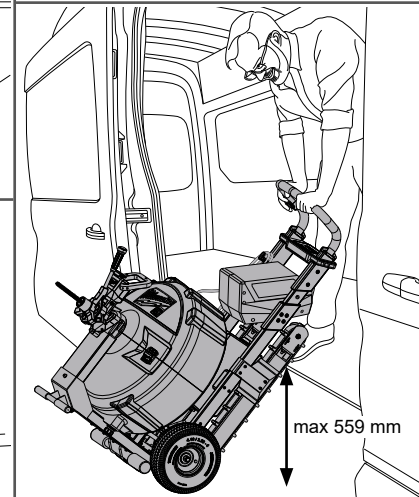
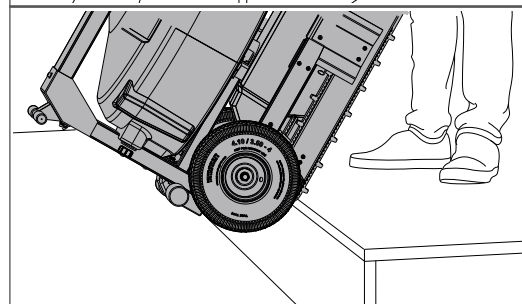
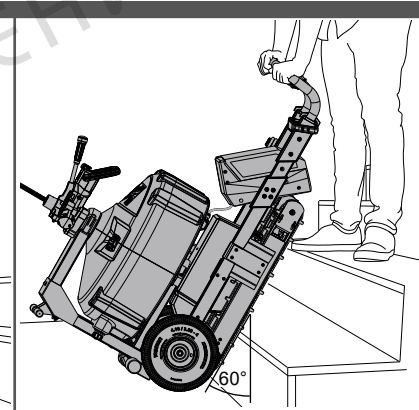
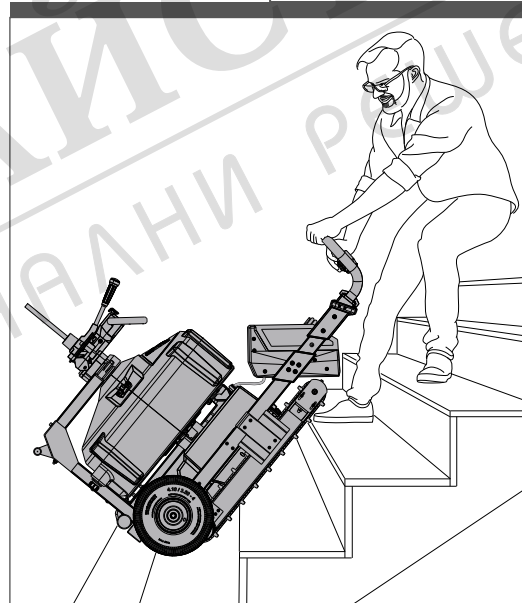
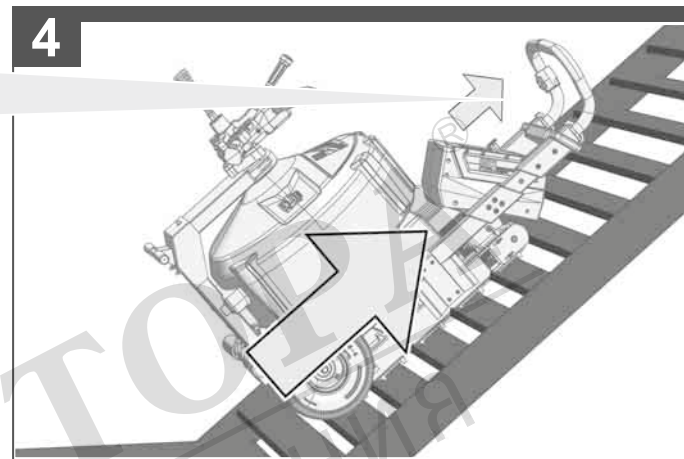
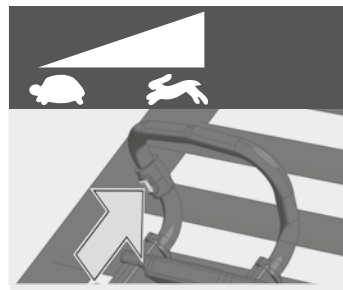
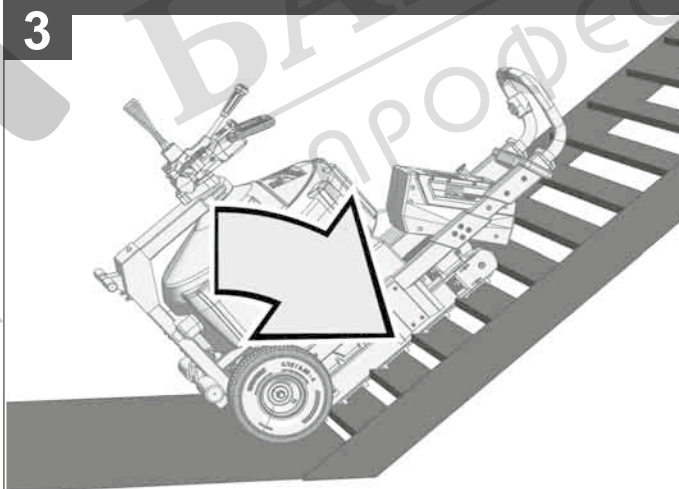
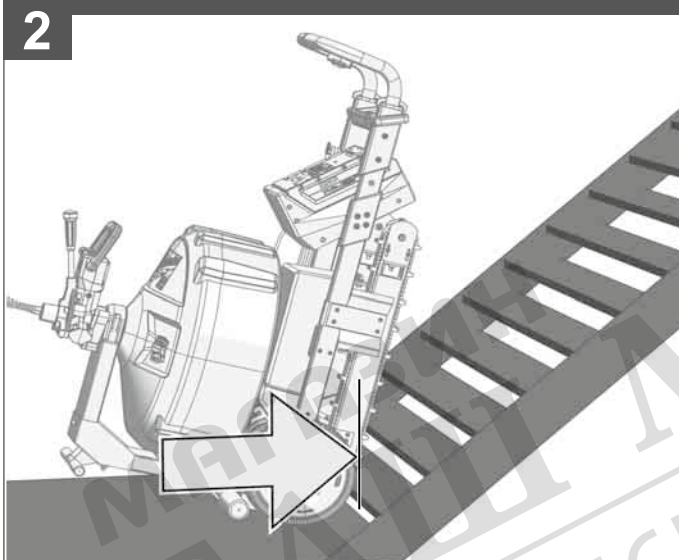
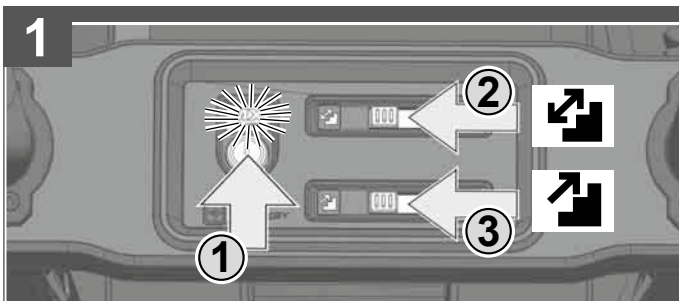
Apāsaņi butonul, ledul se va aprinde, mašina este gata de pornire. Dupā 15 minute de inactivitate, mašina intrā în modul inactiv. Apāsaņi butonul timp de 1 s pentru a reactiva mašina. Apāsaņi din nou butonul timp de 1 s pentru a dezactiva mašina.

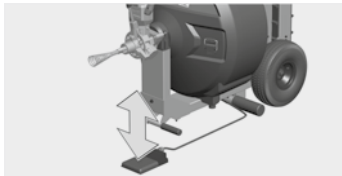
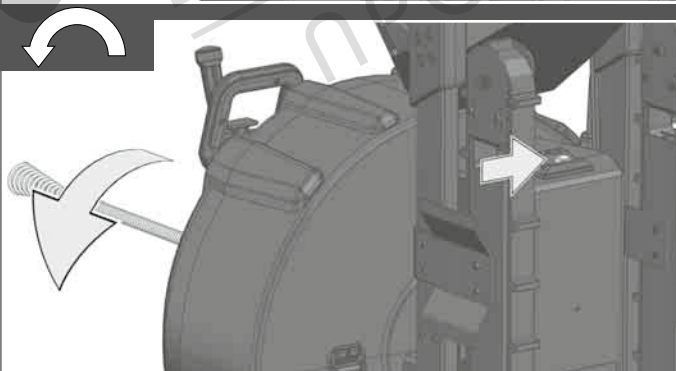
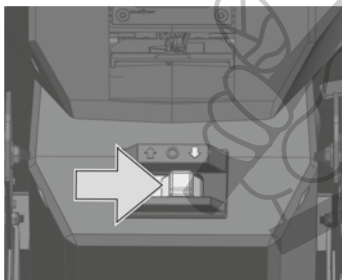
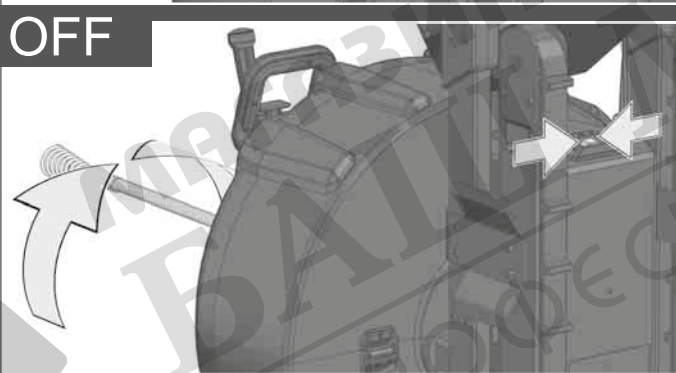
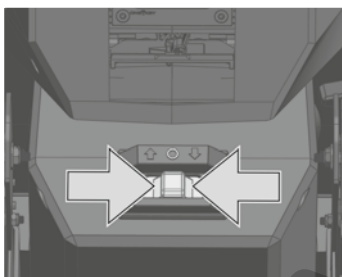
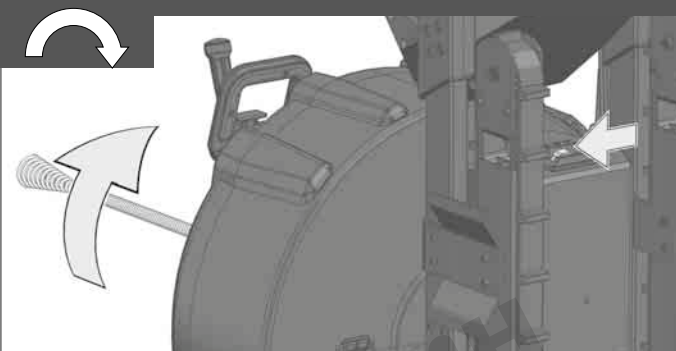
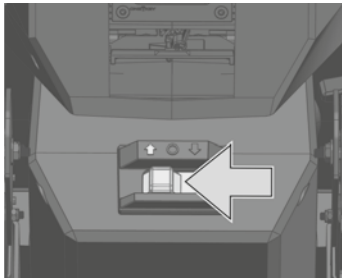
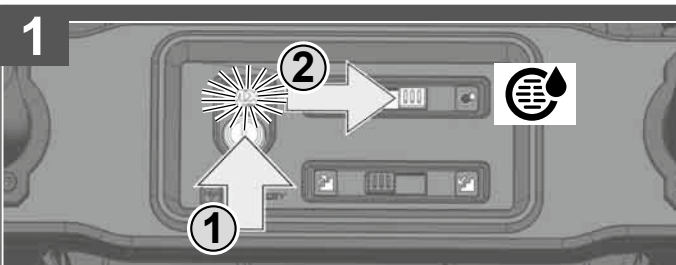
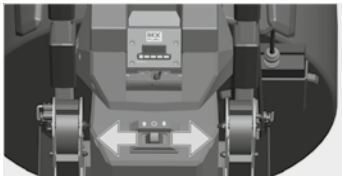
Притиснете го копчето, LED индикаторот засветува, машината е подготвена за старт. По 15 минути неактивност, машината се префрла во режим на мирување.

Држете го копчето 1 секунда за машината повторно да се активира. Повторно држете го копчето 1 секунда за машината да се деактивира. Натиснути кнопку, горить світлодіод, машина готова до запуску. Після 15 хвилин бездіяльності машина переходит у режим сну.

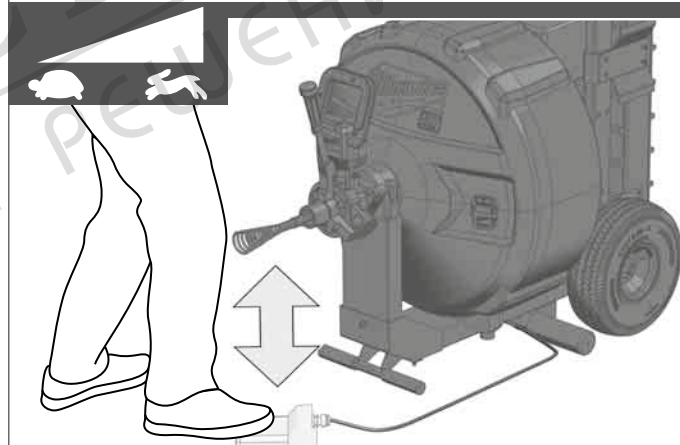
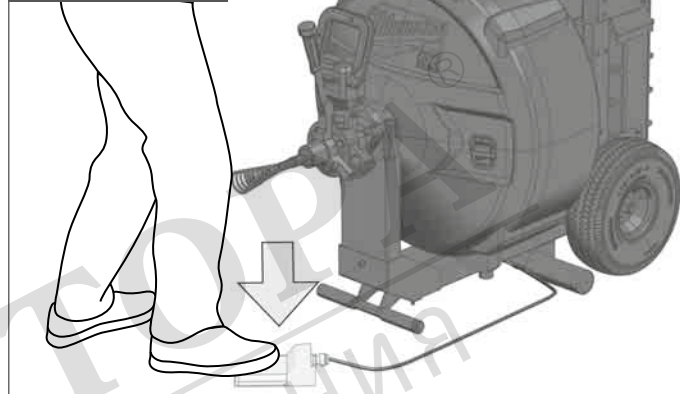
Натиснути й утримувати кнопку протягом 1 секунди, щоб знову активувати машину. Знову натиснути й утримувати кнопку протягом 1 секунди, щоб деактивувати машину.

اضغط الزر، لمبة LED سوف تضئ، الماكينة جاهزة للاستخدام. بعد 15 دقيقة بدون عمل سوف تنتقل الماكينة إلى برنامج الراحة. اضغط الزر لمدة ثانية واحدة، لكي تقوم بتنشيط الماكينة مرة أخرى. اضغط الزر لمدة ثانية واحدة، لكي تقوم بإيقاف نشاط الماكينة.

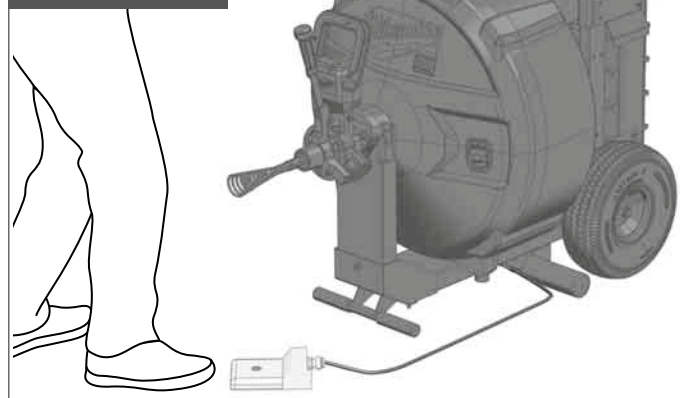


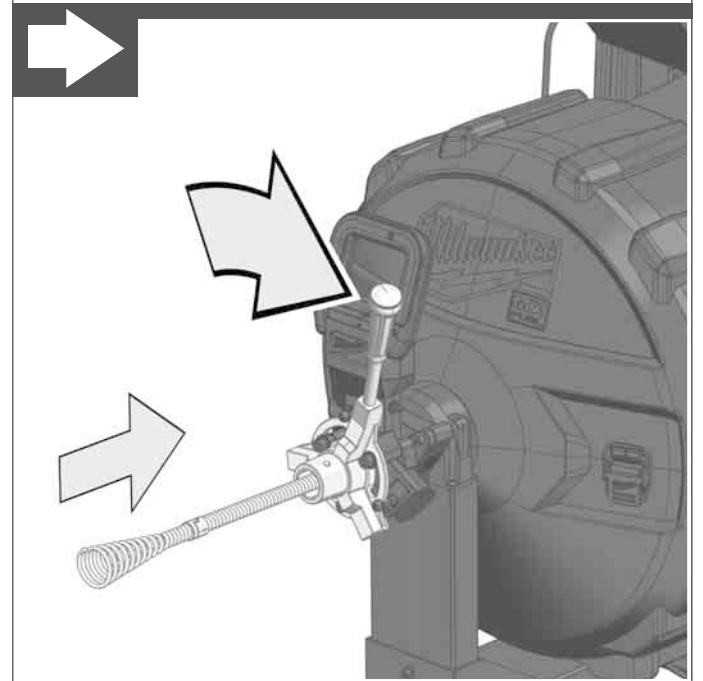
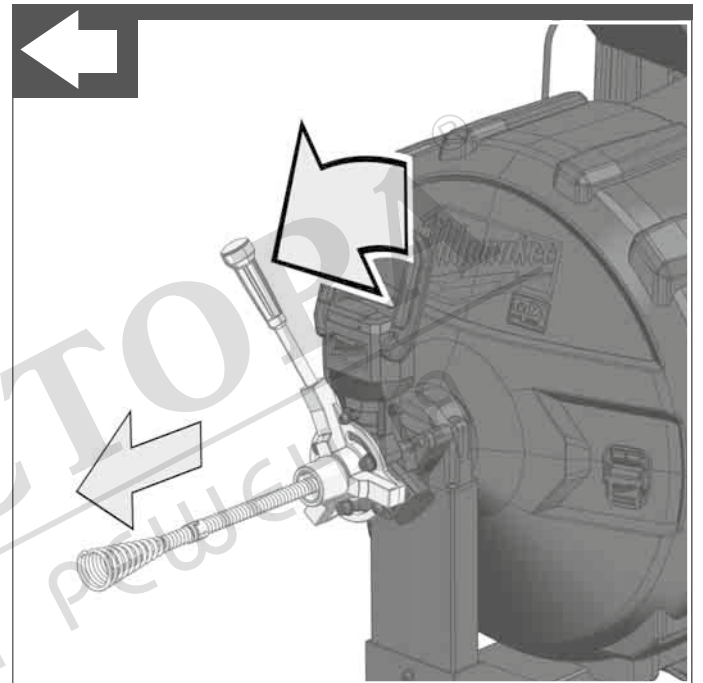
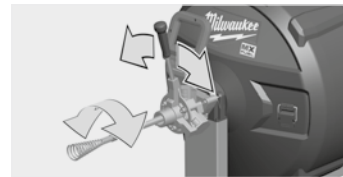
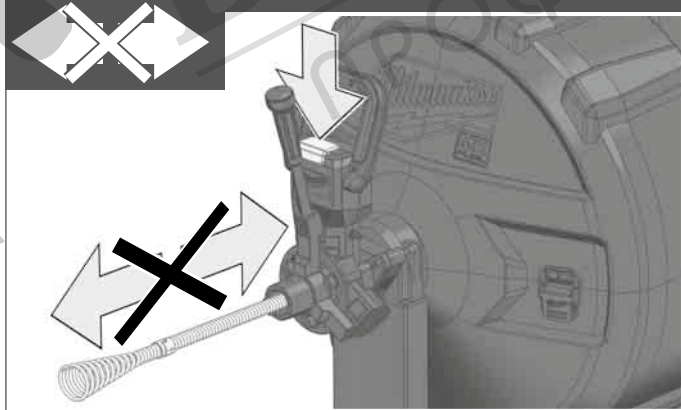
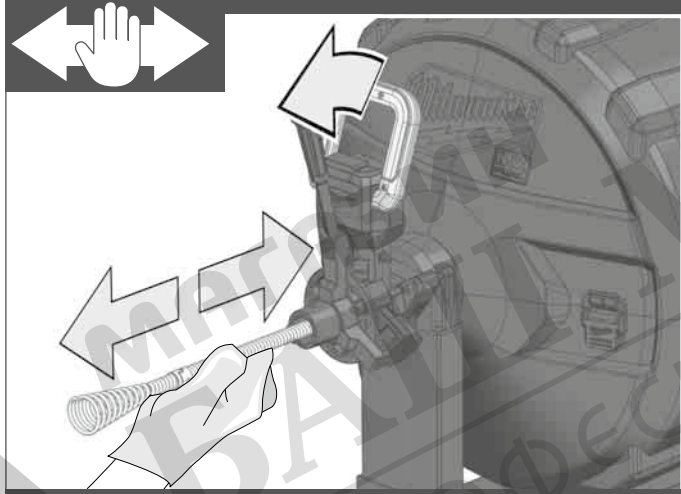
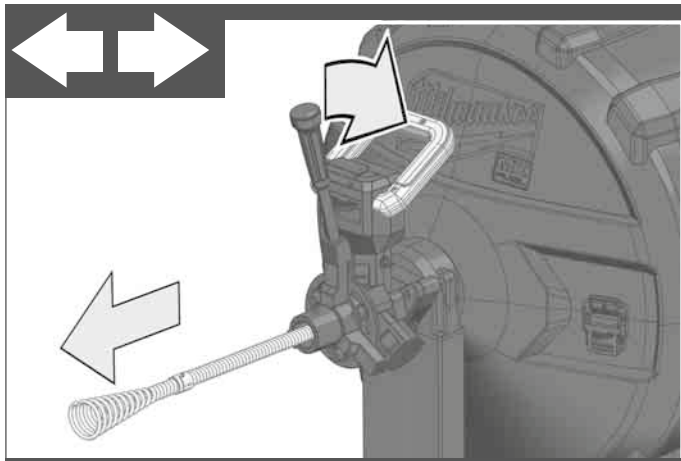
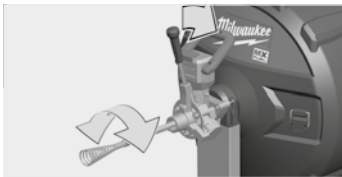


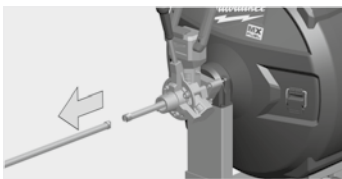
START



STOP

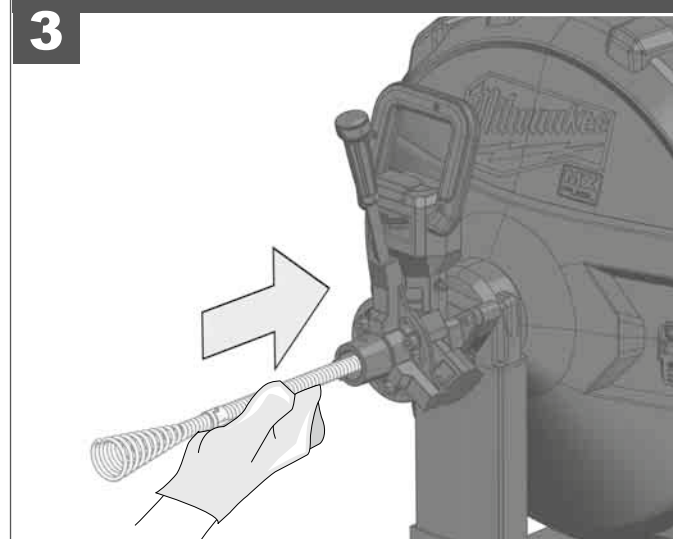
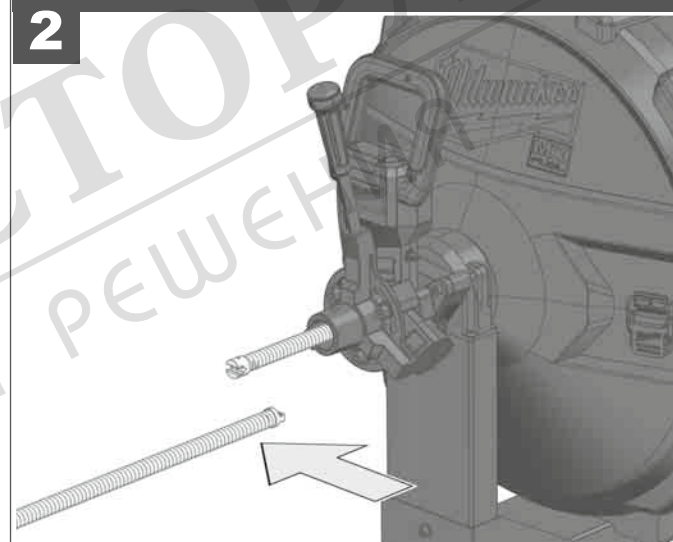
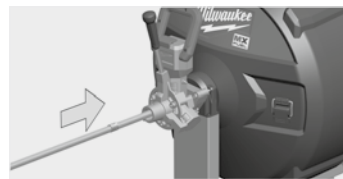
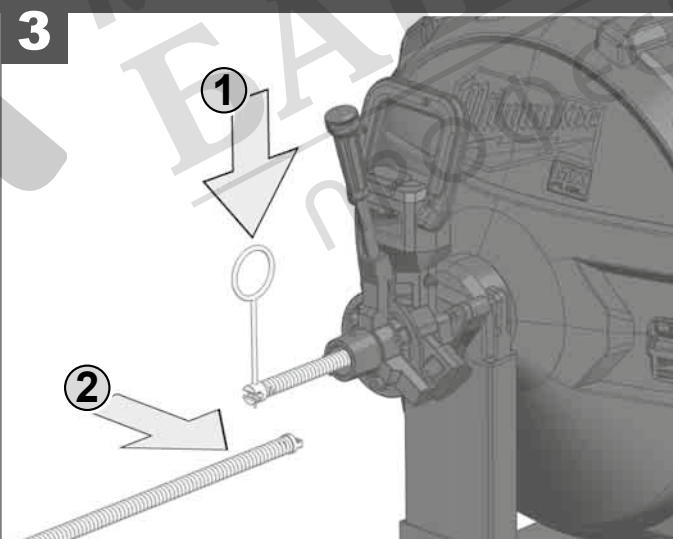
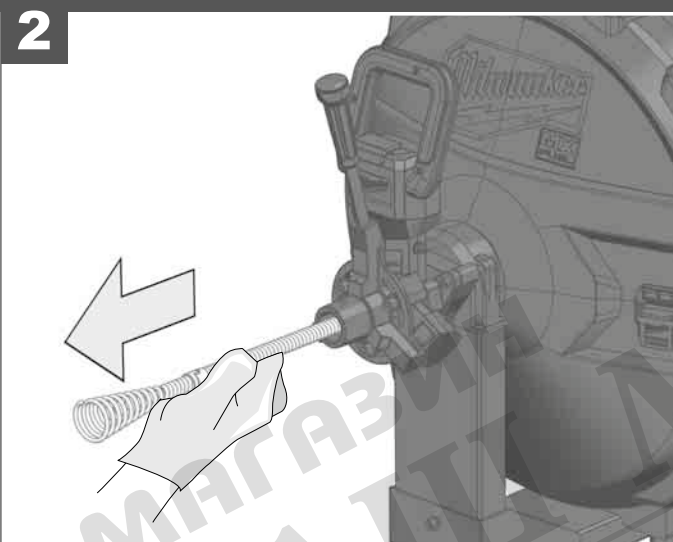






Change cable.
 Spirale wechseln.
 Remplacer la vrille.
 Sostituire la spirale.
 Sustituir la espiral.
 Troque a espiral.
 Spiraal vervangen.
 Udskift spiralen.
 Skift spiralen.
 Byta spiral.
 Vaihda kierukka.
 Αλλάζετε τη σπείρα.
 Spirali deġġstir.
 Vyměňte spirálu.
 Vyměňte špirálu.
 Wymienić spiralę.
 Cserélje ki a spirált.
 Zamenjati spiralo.
 Spiralu promijeniti.
 Nomainīt spirāli.
 Pakeiskite spirale.
 Vahetage spiraal.
 Замена спирали.
 Сменете спиралата.
 Schimbare spirală.
 Да се смени спиралата.
 Заміна спіралі.

استبدل الحزون.





Open Machine (e.g. for cleaning)
Gerät öffnen (z.B. zum Reinigen)
Ouvrir l'appareil (par ex. pour le nettoyer)

Aprire l'apparecchio (ad es. per pulirlo)
Abrir el dispositivo (p.ej., para trabajos de limpieza)

Abra a máquina (p. ex. para limpar)

Apparaat openen (bijv. voor de reiniging)

Åbning af maskinen (f.eks. til rengøring)

Åpne apparatet (f.eks. for rengjøring)

Öppna maskinen (t.ex. för rengöring)

Laitteen avaaminen (esim. puhdistusta varten)

Ανοίξτε το μηχάνημα (π.χ. για καθαρισμό)

Aletin açılması (örn. temizlemek için)

Přístroj otevřete (např. kvůli čištění)

Prístroj otvorte (napr. kvôli čisteniu)

Otworzyć urządzenie (np. w celu wyczyszczenia)

A készülék felnyitása (pl. tisztítás miatt)

Napravo odpreti (npr. za čiščenje)

Uredaj otvoriti (npr. zbog čišćenja)

Atvērt iekārtu (piemēram, lai tīrītu spirāli)

Atidarykite prietaisą (pvz., valydami)

Seadme lahtivõtmise (nt puhastamiseks)

Открывание прибора (например, для очистки)

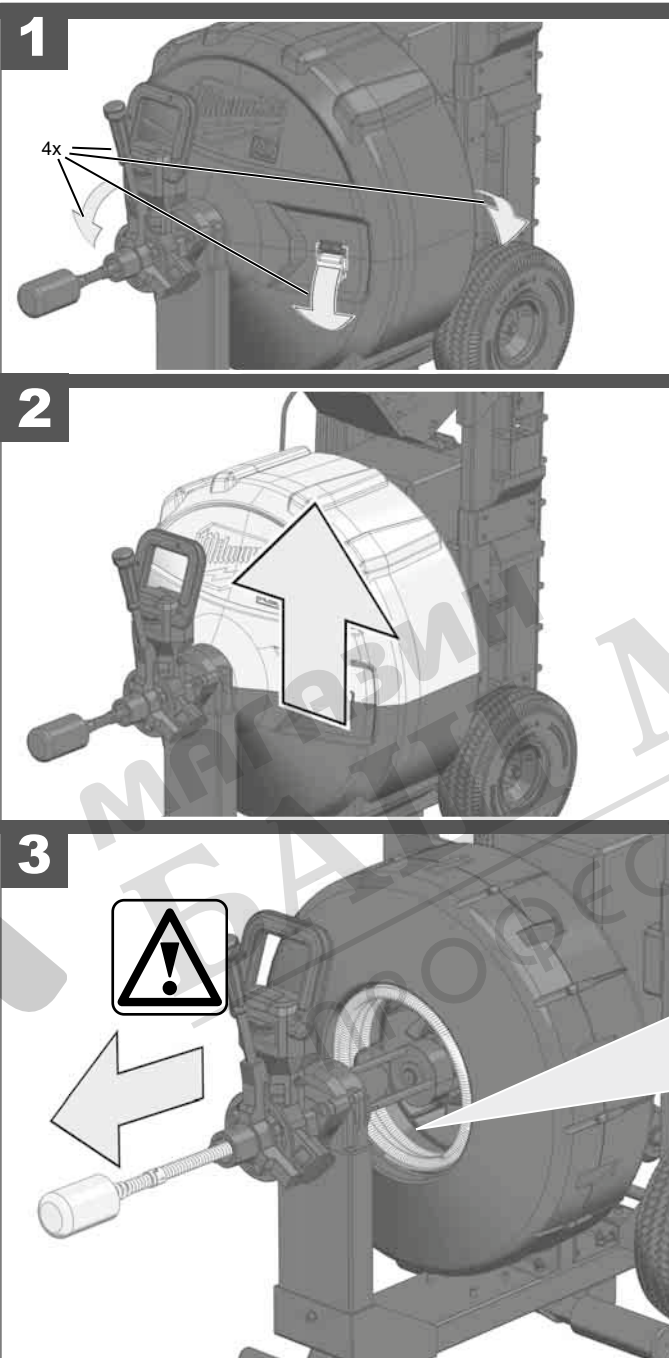
Отваряне на уреда (напр. за почистване)

Deschiderea aparat (de ex. pentru curățare)

Да се отвори алатката (на пр. за чистене)

Відкриття приладу (наприклад, для очищення)

افتح الجهاز (على سبيل المثال للتنظيف)



Attention! Cable is under high tension in the container. Remove cable carefully from the container.

Achtung! Spirale liegt unter hoher Spannung im Behälter. Spirale vorsichtig aus dem Behälter auswickeln.

Attention! La vrille à l'intérieur du conteneur est sous forte tension. Dérouler la vrille avec soin en la faisant sortir du conteneur.

Attenzione! La spirale all'interno del contenitore è sotto forte tensione. Srotolare la spirale con prudenza facendola uscire dal contenitore.

¡Atención! La espiral está montada a presión dentro del contenedor. Desenrollar con cuidado la espiral del interior del contenedor.

Atenção! A espiral está sob alta tensão no reservatório. Desenrole a espiral cuidadosamente do reservatório.

Opgelet! De spiraal ligt onder hoge druk in de container. Spiraal voorzichtig uit de container afrollen.

OBS! Spiralen ligger under høj spænding i beholderen. Vikt forsigtigt spiralen ud af beholderen.

OBS! Spiraler er under høyt trykk i beholderen. Spiralen må vikles forsiktig ut av beholderen.

Se upp! Spiralen är mycket spänd när den ligger i behållaren. Linda försiktigt ut spiralen ut behållaren.

Huomio! Kierukka on säällöissä vahvan jousijännityksen alaisena. Kelaä kierukka varovasti säällöstä ulos.

Προσοχή! Η σπείρα βρίσκεται στον περιέκτη υπό υψηλή τάση. Ξετυλίξτε τη σπείρα από τον περιέκτη προσεκτικά.

Dikkat! Spiral muhafazasının içinde büyük bir gerilim altındadır. Spirali muhafazasından dikkatlice çekerek çıkartın.

Pozor! Spirála je v zásobníku pod vysokým napětím. Spirálu opatrně odvíňte ze zásobníku.

Pozor! Spirála je v zásobníku pod vysokým napětím. Špirálu opatrně odvíňte zo zásobníka.

Uwaga! Spirala znajduje się w pojemniku pod wysokim napięciem. Ostrożnie rozwijać spiralę z pojemnika.

Figyelem! A spirál nagy feszültség alatt van a tartóban. Óvatosan fejtse ki a spirált a tartóból.

Pozor! Spirala je v posodi pod visoko napetostjo. Spiralo previdno izvijemo iz posode.

Pozor! Spirala u spremniku je pod visokim naponom. Spiralu oprezno odmotati iz spremnika.

Uzmanību! Spirāle tvertnē ir stipri nospiēgta. Uzmanīgi iztīt spirāli no tvertnes.

Dėmesio! Korpuse esančios spiralės įtempimo jėga labai didelė. Atsargiai išvyniokite spiralę iš korpuso.

Tähelepanu! Spiraal on hoidikus suure pingega. Kerige spiraal ettevaatlikult konteinerist välja.

Внимание! Спираль уложена в контейнер под большим натяжением. Разматывайте спираль из контейнера осторожно.

Внимание! Спиралата се намира под високо напрежение в гнездото. Размотавайте спиралата внимателно от гнездото.

Atenție! Spirala este foarte tensionată în carcasă. Desfășurați cu atenție spirala din carcasă.

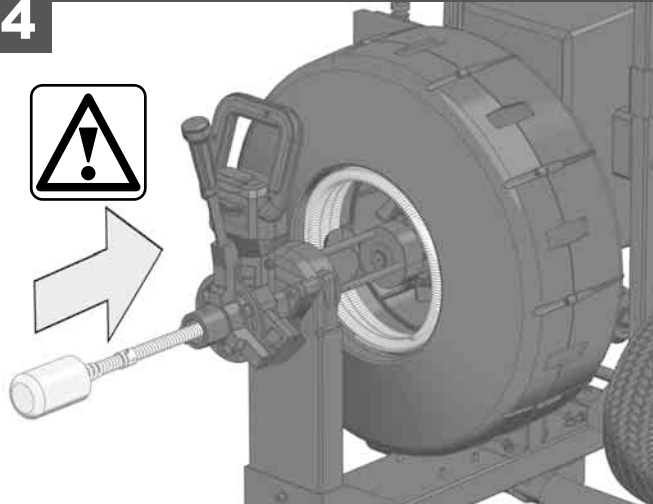
Внимание! Спиралата се наоѓа под голем напон во резервоарот. Спиралата внимателно да се одмота од резервоарот.

Увага! Спираль укладена в контейнер під великим натягом. Розмотуйте спираль із контейнера обережно.

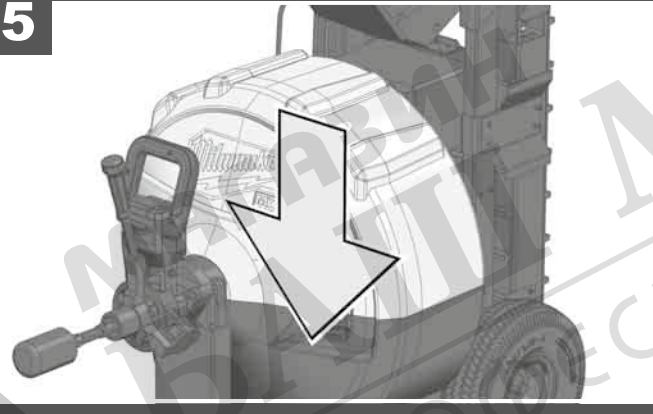
تنبیه! الحزرون يوجد تحت جهد عالي في الوعاء. قم بحذر بتحرير لف الحزرون من الوعاء.



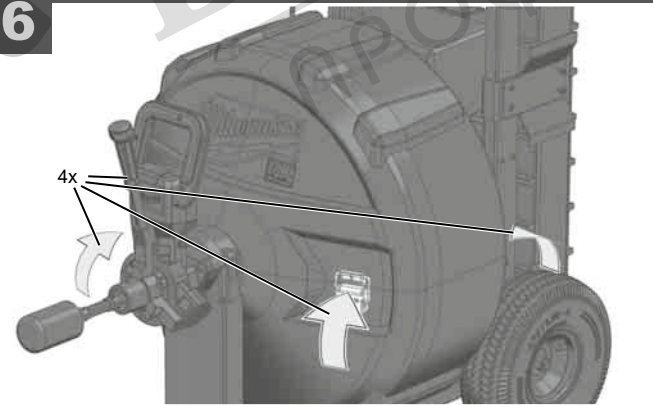
4



5



6



Wrap the cable carefully into the container. Attention! Cable is under tension. Take care to avoid the cable does not leap out from the container.

Spirale vorsichtig in den Behälter einwickeln. Achtung! Spirale steht unter Spannung. Darauf achten, dass die Spirale nicht wieder aus dem Behälter springt.

Rouler la vrille attentivement à l'intérieur du conteneur. Attention ! La vrille est sous tension. Veillez à ce que la vrille ne sorte pas du conteneur d'une manière soudaine et violente.

Arrotolare la spirale con attenzione all'interno del contenitore. Attenzione! La spirale è sotto tensione. Avere cura affinché la spirale non fuoriesca dal contenitore con un movimento improvviso e violento.

Enrollar con cuidado la espiral en el interior del contenedor. ¡Atención! La espiral está montada a presión. Tener cuidado de que la espiral no salga disparada desde dentro del contenedor.

Enrole a espiral cuidadosamente no reservatório. Atenção! O cabo está sob tensão. Observe que a espiral não salte para fora do reservatório.

Spiraal voorzichtig in de container oprollen. Opgelet! Spiraal staat onder spanning. Let op dat de spiraal niet weer uit de container springt.

Viki försiktigt spiralen ind i beholderen. OBS! Spiralen står under spænding. Kontrollér, at spiralen ikke springer ud af beholderen igen.

Spiralen skal vikles forsigtig inn i beholderen. OBS! Spiralen står under spenning. Pass på at spiralen ikke springer ut av beholderen.

Linda försiktigt in spiralen ut behällaren. Se upp! Spiralen är mycket spänd. Se till att spiralen inte hoppar ut ur behällaren igen.

Kelaa kierukka varovasti säiliöön. Huomio! Kierukka on jännityksen alainen. Huolehdi siitä, ettei kierukka singahda jälleen säiliöstä pois.

Τυλίξτε τη σπείρα στον περιέκτη προσεκτικά. Προσοχή! Η σπείρα βρίσκεται υπό τάση. Δώστε προσοχή, ώστε να μην πετάγεται η σπείρα στον περιέκτη προς τα έξω.

Spirali muhafazası içine dikkatlice sarın. Dikkat! Spiral gerilim altındadır. Spiralin tekrar muhafazası içinden çıkmamasına dikkat edin.

Spirálu opatrně naviňte do zásobníku. Pozor! Spirála je pod napětím. Dejte pozor, aby spirála nevyskočila ze zásobníku.

Špirálu opatrně naviňte do zásobníku. Pozor! Spirála je pod napětím. Dajte pozor, aby špirála nevyskočila zo zásobníku.

Spiralę ostrożnie zwinąć do pojemnika. Uwaga! Spirala jest pod napięciem. Uważać, aby spirala nie wyskoczyła ponownie z pojemnika.

Óvatosan helyezze be a spirálát a tartóba. Figyelem! A spirál feszültség alatt áll. Ügyeljen arra, hogy a spirál ne ugorjon ki ismét a tartóból.

Spiralo previdno uvijemo v posodo. Pozor! Spirala je pod napetostjo. Bodite pozorni na to, da spirala ne bo ponovno skočila iz posode.

Spiralu oprezno namotati u spremniku. Pozor! Spirala je pod naponom. Paziti na to, da spirala ne iskoči ponovno iz spremnika.

Uzmanīgi ietīt spirāli tvertnē. Uzmanību! Spirāle ir nospiēgta. Pielūkot, lai spirāle neizlēktu no tvertnes.

Atsargiai suvyniokite spirale į korpusą. Dėmesio! Spiralės įtempimo jėga labai didelė. Stebėkite, kad spirale neiššoktų iš korpuso.

Kerige spiraal ettevaatlikult konteinerisse. Tähelepanu! Spiraal on pinges all. Jälgige, et spiraal ei hüppaks uuesti konteinerist välja.

Наматывайте спираль в контейнер осторожно. Внимание! Спираль под натяжением. Избегайте неконтролируемого высвобождения спирали из контейнера.

Навивайте спиралата внимателно в гнездото. Внимание! Спиралата е под напрежение. Внимавайте спиралата да не отскочи отново от гнездото.

Înfășurați spirala cu atenție în carcasă. Atenție! Spirala este tensionată. Aveți în vedere ca spirala să nu sară din nou din carcasă.

Спиралата внимателно да се намота во резервоарот. Внимание! Спиралата е под напон. Да се внимава спиралата повторно да не отскочи од резервоарот.

Намотуйте спираль в контейнер бережно. Увага! Спираль під натягом. Уникайте неконтрольованого вивільнення спіралі з контейнера.

قم بلف الحلزون بحذر في الوعاء. تنبيه! الحلزون يوجد تحت جهد. يتعين مراعاة عدم إطلاق الحلزون مرة أخرى من الوعاء.

For detailed description of ONE-KEY-function, see text section.

Detaillierte Beschreibung der ONE-KEY-Funktion, siehe Textteil.

Pour obtenir une description détaillée de la fonction ONE-KEY, voir la partie textuelle.

Per una descrizione dettagliata della funzione ONE-KEY, vedere la sezione di testo.

Para una descripción detallada de la función ONE KEY, véase el texto.

Para a descrição detalhada da função ONE-KEY veja o texto.

Zie het tekstgedeelte voor een gedetailleerde beschrijving van de ONE-KEY-functie.

ONE-KEY-funktionen er nærmere beskrevet i tekstdelen.

Se tekstdelen for detaljert beskrivelse av ONE-KEY-funksjonen.

Detaljerad beskrivning av ONE-KEY-funktionen, se textdelen.

Katso ONE-KEY-toiminnon yksityiskohtainen kuvaus tekstiosasta.

Λεπτομερειακή περιγραφή της λειτουργίας ONE-KEY, βλ. επεξεργασμένο κείμενο.

ONE-KEY fonksiyonuyula ilgili ayrıntılı açıklamalar için, bkz. metin kısmı.

Podrobný popis funkcie ONE-KEY si prečtete v textovej časti.

Podrobný popis funkcie ONE-KEY si pozrite v textovej časti.

Szczegółowy opis funkcji ONE-KEY znajduje się w części tekstowej.

Az ONE-KEY funkció részletes leírásához lásd a szöveges részt.

Podroben opis funkcije ONE-KEY, glede del z besedilom.

Detalji opis funkcije ONE-KEY, vidi u dijelu teksta.

Plašaku ONE-KEY funkcijas aprakstu skatiet teksta daļā.

Íssamur ONE-KEY funkcyjás aprásymas pateiktas tekstinėje dalyje.

Funktsooni ONE-KEY üksikasjalikku kirjeldust vt tekstiosast.

Подробное описание функции ONE-KEY см. в текстовом разделе.

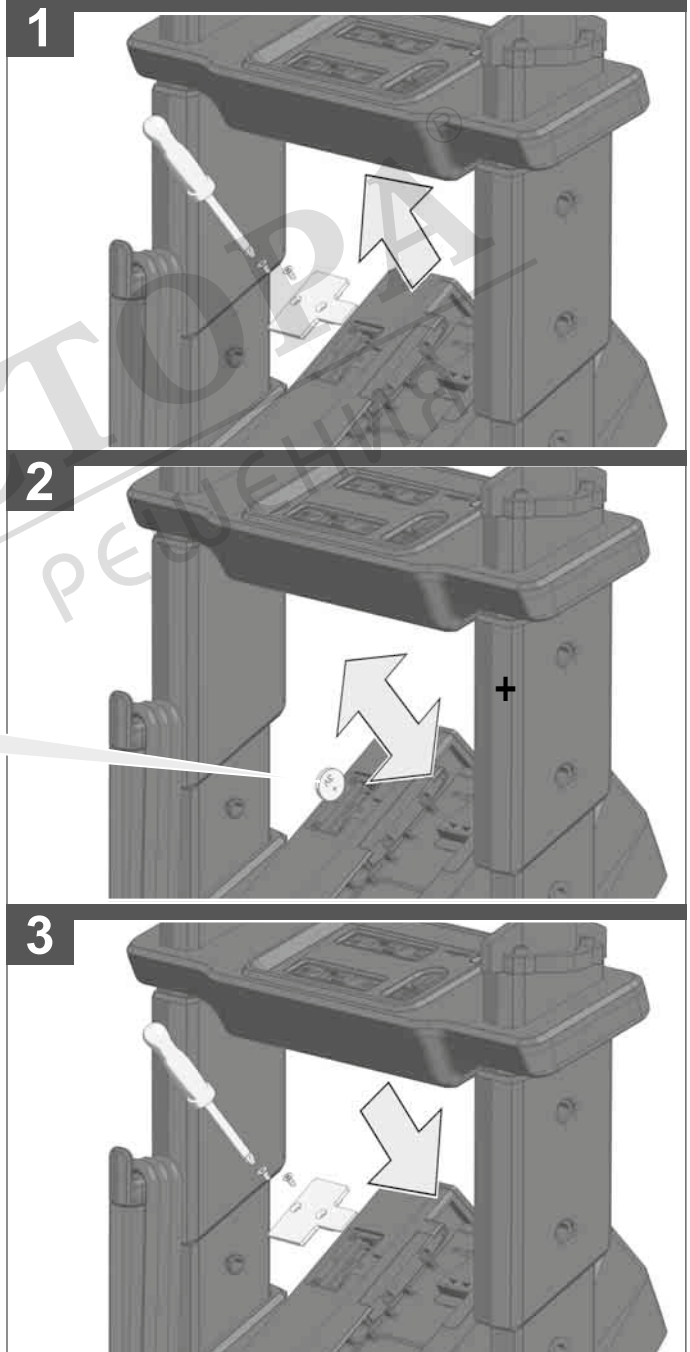
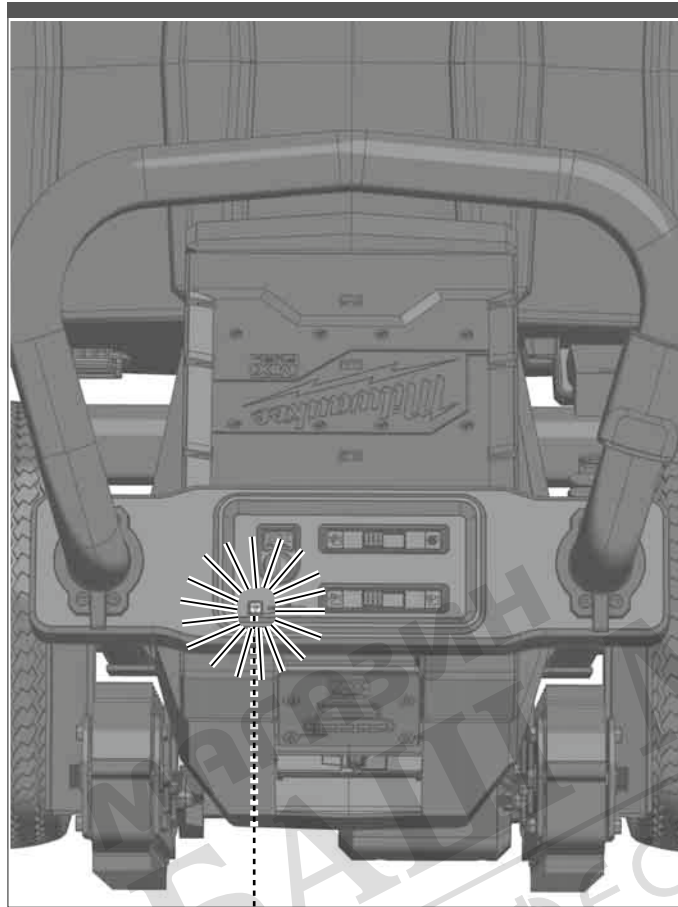
За подробно описание на функцията ONE KEY вижте текстовата част.

Pentru descrierea detaliată a funcției ONE-KEY, consultați secțiunea de text.

Детален опис за функцията ONE-KEY можете да пронайдете во текстот.

Див. детальний опис функції ONE-KEY (ОДНІСІ КНОПКИ) у текстовій частині.

الوصف الكامل لخاصية ONE-KEY، انظر الجزء النصي.



3V CR2032

Производствен номер.....	4748 38 01... ..000001-999999
Обороти на празен ход.....	200 min ⁻¹
Спирала.....	16 mm, 20 mm
Дължина на спиралата.....	max. 60 m
Препоръчителен диаметър на тръбата.....	75 - 200 mm
Налягане на гумите.....	30 psi / 2 bar
Тегло съгласно процедурата ЕРТА 01/2014.....	55 kg
Честотен обхват (честотни обхвати) на Bluetooth.....	2402-2480 MHz
висококачествена мощност.....	1,8 dBm
Версия на Bluetooth.....	4.0 BT signal mode
Препоръчителна околна температура при работа.....	-18°C ... +50°C
Препоръчителни видове акумулаторни батерии.....	MXFXC406
Препоръчителни зарядни устройства.....	MXFC

Информация за шума

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841. Нивото на шум на инструмента съобразно А-преценката е нормално под 85 db (A).

Да се носи предпазно средство за слуха!

ВНИМАНИЕ!

Посочената в тази информационна брошура стойност на шумовите емисии е измерена чрез метод на изпитване, стандартизиран в EN 62841, и може да се използва за сравнение на инструменти помежду им. Тя е подходяща и за предварителна оценка на натоварването.

Посочената стойност на шумовите емисии представлява основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения или с други принадлежности, или е недостатъчно поддържан технически, стойността на шумовите емисии може да се отклонява. Това може чувствително да увеличи натоварването по време на целия работен цикъл.

За точна оценка на шумовото натоварване трябва да се вземат предвид и времената, когато инструментът е изключен или работи, но всъщност не се използва. Това може чувствително да намали натоварването по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки за защита на оператора от шумовото въздействие, като например: техническа поддръжка на инструмента и на принадлежностите и организация на работните процеси.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.

Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ИНСТРУМЕНТИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБИ

Хващайте въртящата се спирала само с препоръчаните от производителя ръкавици.

Латексовите или хлабавите ръкавици, респ. кърпи, могат да се навият около спиралата и да предизвикат тежки наранявания.

Уверете се, че върхът на спиралата не се заклепва, докато спиралата се върти. В противен случай спиралата може да се претовари и да се усуче прекомерно, огъне или пречупи, което да доведе до тежки наранявания.

Когато е вероятно отходната тръба, която ще се почиства, да съдържа химикали, бактерии или други токсични вещества, респ. причинители на инфекции, използвайте латексови или гумени ръкавици от препоръчаните от производителя, както и защитни очила, защита за лицето, защитно облекло и дихателна маска. Тръбопроводите могат да съдържат химикали, бактерии или други вещества, които са токсични или предизвикват инфекции и изгаряния, или могат да причинят тежки наранявания.

Спазвайте хигиенните предписания. Не се хранете и не пушете, докато използвате уреда. След боравене с или употреба на уреда за почистване на тръби, ръцете и останалите части на тялото, които са били в контакт със съдържанието на тръбите, винаги трябва да се измият с топла вода и сапун. Така ще

избягнете рисковете за здравето поради контакта с токсични или предизвикващи инфекции вещества.

Инструментът за почистване на тръби трябва да се използва само за тръби с посочените размери.

Използването на инструмент за почистване на тръби с неправилен размер може да доведе до усукване, прегъване или пречупване на спиралата и до наранявания.

Преди употреба проверете спиралата за следи от износване и повреди. Преди работа с инструмента за почистване на тръби заменете износената или повредена спирала.

Не усуквайте, не пречупвайте и не огъвайте прекомерно спиралата. Счупването на спиралата може да причини тежки наранявания.

Преди използване на уреда проверявайте тръбата, която ще почиствате. Доколкото е възможно, определете точката/точките за достъп, диаметъра и дължината на тръбопровода, както и разстоянието до основните тръбопроводи, вида на запушването и наличието на средства за почистване на тръби или други химикали. Ако в отходната тръба се намират химикали, трябва да се вземат съответните мерки за безопасност. Свържете се с производителя на химикалите, за да получите необходимата информация.

При необходимост покривайте работната зона. При почистването на отходни тръби може да се получат замърсявания наоколо.

Уверете се, че спиралата е напълно размотана. Така ще избегнете ударите от спиралата при включване.

Уверете се, че уредът за почистване на тръби може да се разположи на разстояние от най-много 15 cm от отвора на тръбата. В противен случай достъпът до отвора на тръбата може да се подпомогне с подходящо парче тръба с подобен диаметър. Неправилното вкарване на спиралата може да доведе до усукване, прегъване или пречупване на спиралата.

Разположете уреда за почистване на тръби на разстояние от най-много 15 cm от отвора на тръбата.

При по-голямо разстояние спиралата не може да се контролира добре и може да се усуче, прегъне или пречупи.

Спиралата и бутонът за включване/изключване трябва да се обслужват от едно и също лице.

С изключение на ситуациите, посочени в тази инструкция, спиралата не бива да се върти обратно. Въртенето обратно може да доведе до повреда на спиралата и служи само за случай, когато спиралата трябва да бъде изтеглена обратно при запушване на тръбата.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В спиралата не трябва да се създава налягане. Това се случва, когато поради препятствие инструментът не продължава да се върти. Двигателят и барабанът продължават да се въртят. Въртящият момент нараства, докато спиралата внезапно се усуче, а при определени обстоятелства може да се увие около дланта или ръката Ви. Това може да се случи бързо и без предупреждение, затова избутвайте спиралата в тръбата бавно и внимателно.

Преди изтеглянето на спиралата от входа на тръбата инструментът трябва напълно да е спрял. Все още въртящия се инструмент може да причини наранявания.

При изтеглянето на спиралата пуснете през тръбопровода да тече вода, за да почисти спиралата. Специална процедура: Използвайте обратния ход (обратно на часовниковата стрелка) само за отстраняване на инструмента от препятствие. Спиралата упражнява най-голяма сила, когато се върти по посока на часовниковата стрелка. При използване на обратния ход спиралата може да се прегъне или счупи.

При блокиране на инструмента: Оставете двигателя да спре напълно и извадете винта на изхода на уреда, така че спиралата да се задържа сигурно и се предотврати настъпването на прегъвания в барабана. При работа с автоматичното постъпателно движение на спиралата поставяйте лоста на „празен ход“. Продължете ръчно, докато инструментът се освободи.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не извършвайте изхабените акумулатори в огъня или в битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

За зареждане на сменяеми акумулаторни батерии MXF използвайте зарядни устройства MXF. Не използвайте сменяеми акумулаторни батерии от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Устройството съдържа литиева плоска батерия. Новата или използвана батерия може да причини тежки вътрешни изгаряния и да доведе до смърт в рамките на по-малко от 2 часа, ако бъде погълната или попадне в тялото. Винаги обезопасявайте капака на отделението за батерията. Ако той не се затваря добре, изключете устройството, свалете батерията и я дръжте далеч от деца. Ако смятате, че батериите са били погълнати или са попаднали в тялото, незабавно потърсете лекарска помощ.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Уредът за почистване на тръби е ръчен уред за почистване на вторични отходни тръби като например в кухни, бани и домакински помещения.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

1. PowerTredz™ превключвател за стълбищен лифт
2. Транспортна ръкохватка
3. Навиване на кабела
4. Барабан
5. Фиксиращ лост за постъпателното движение на спиралата
6. Ръкохватка за постъпателното движение на спиралата
7. Бутон за бързо активиране на постъпателното движение на спиралата
8. Фиксатор на барабана
9. Спирала
10. Щепсел на барабана
11. Стойка
12. Стойка/ръкохватка за повдигане и спускане
13. Бутон за активиране
14. Избор на работен режим
15. Индикация ONE-KEY™
16. Превключвател за избор нагоре/надолу
17. Напред
18. ИЗКЛ.
19. Назад
20. Превключвател
21. Заклучване на акумулаторната батерия
22. Лост за заклучване на акумулаторната батерия
23. PowerTredz™ стълбищен лифт

24. Крачен педал

25. Държач на крачния педал

26. Колела

АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Акумулаторният пакет е оборудван със защита против претоварване, която защитава акумулатора от претоварване и гарантира дълъг експлоатационен живот.

При извънредно силно натоварване електрониката на акумулатора автоматично изключва машината. За продължаване на работата изключете и отново включете машината. Ако машината не може да се пусне наново, може би акумулаторният пакет е разреден и трябва отново да се зареди в зарядното устройство.

ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБАТА

Главен превключвател десен ход/OFF/ляв ход (вижте изображението)

1. За да завъртите спиралата надясно (по посока на часовниковата стрелка), поставете главния превключвател на съответната позиция (вижте стрелката).
2. За да завъртите спиралата наляво (обратно на часовниковата стрелка), поставете главния превключвател на позицията, в която стрелката сочи вълн от върха на барабана. Преди употреба

тествайте посоката на въртене. **УКАЗАНИЕ:** Използвайте функцията за ляв ход само когато спиралата е заседнала. Не използвайте функцията за ляв ход за изтегляне на спиралата.

3. За да спрете въртенето на спиралата (OFF) и да заключите превключвателя, поставете главния превключвател на О. Ако главният превключвател се намира в заключено положение, педалът не може да се задейства. Преди работи по поддръжката, смяна на принадлежностите или по-продължително складване на машината, както и най-общо при нейното неизползване винаги заключавате превключвателя или сваляйте сменяемата акумулаторна батерия.

Стартиране и спиране на въртенето на спиралата

1. За да стартирате въртенето на спиралата, поставете главния превключвател на десен ход и задействайте педала с ходило или с коляно.
2. Отпуснете педала, за да спрете въртенето на спиралата. След това поставете главния превключвател на О.

Вкарване на спиралата в тръбата

1. Транспортирайте и сглобете машината, както е описано в настоящото ръководство.
2. Уверете се, че постъпателното движение е изключено.
3. Хванете спиралата близо до машината и я вкарайте на ръка най-малко на 50 cm навътре в тръбата. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Носете кожени ръкавици.
4. Поставете главния превключвател на десен ход и задействайте педала, за да стартирате въртенето на спиралата.
5. Вкарайте спиралата в тръбата и същевременно поставете постъпателното движение на спирала на „Напред“, докато достигне мястото на запушването. **УКАЗАНИЕ:** Ако е необходима по-дълга спирала, за да се достигне мястото на запушването, освободете вече вкараната спирала от машината. След това или поставете на машината допълнителна спирала и свържете двете спирали помежду им, или свържете вече вкараната спирала към спиралата на друга машина. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да избегнете претоварването на машината, никога не вкарвайте повече от 250 cm от спиралата на машината.
6. При достигане на мястото на запушването изключете постъпателното движение. Придвижвайте спиралата ръчно напред и назад, докато запушването бъде отстранено. Когато машината блокира, веднага намалете натиска над педала. Повтаряйте процедурата, докато тръбата се отпусне.

Освобождаване на спиралата от тръбата

Разхлабване на спиралата (освобождаване на усукване):

1. Спрете постъпателното движение.
2. Поставете главния превключвател на ляв ход и задействайте педала еднократно за кратко, за да се завърти спиралата за малко. Не задържайте педала натиснат.
3. Издържайте спиралата с няколко сантиметра извън тръбата, за да я освободите по този начин.
4. След като спиралата бъде освободена и машината е спряла, отново превключете главния превключвател на десен ход и продължете с отстраняването на запушването. **БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ!** Ако машината работи с ляв ход продължително време, това може да доведе до щети по спиралата и принадлежностите.

Изтегляне на спиралата от тръбата

1. Поставете главния превключвател на десен ход и задействайте педала, за да стартирате въртенето на спиралата.
2. Изтеглете спиралата от тръбата и я навийте на барабана. При необходимост активирайте функцията за изтегляне.
3. При достигане на края на спиралата вкарайте ръчно последните 10 cm на спиралата в машината. Не използвайте постъпателното движение.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да избегнете претоварването на машината, никога не вкарвайте повече от 250 cm от спиралата в машината.
4. Отстранете запущалката и изхвърлете съдържанието на подходящо място.
5. Пред прибиране на машината за съхранение почистете спиралата и барабана (вижте раздел „Почистване на спиралата и барабана“ в точка „Поддръжка“).

Повдигане

За да повдигнете уреда, използвайте за опора средата на транспортната ръкохватка. Уверете се, че закрепващият колан не може да се изплъзне и не се допира до други компоненти, напр. до превключвателя POWERTREDZTM за стълбищен лифт.

МОНТИРАНЕ НА СПИРАЛАТА

Изберете подходяща спирала:

- Вътрешен диаметър барабан на спиралата 5/8" × 25'
- Вътрешен диаметър барабан на спиралата 5/8" × 50'
- Вътрешен диаметър барабан на спиралата 5/8" × 100'
- Вътрешен диаметър барабан на спиралата 3/4" × 25'
- Вътрешен диаметър барабан на спиралата 3/4" × 50'
- Вътрешен диаметър барабан на спиралата 3/4" × 100'
- Анкерна спирала 3/4"
- Водеща спирала 3/4" × 2'
- Водеща спирала 5/8" × 2'

Конектори за спирали с 5/8" и 3/4"

- Прав шнек
- Шнек с разширен край
- Накрайник за рязане на корени 3"
- Накрайник за рязане на корени 4"
- Накрайник за рязане на корени 6"
- Малък отварящ накрайник
- Среден отварящ накрайник
- Накрайник за рязане на мазнина 3"
- Накрайник за рязане на мазнина 4"
- Комплект за закрепване на главата

За да избегнете щети, използвайте само спирали и приставки с препоръчителния размер.

Съблюдавайте изображенията за монтажа на спиралата.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Спиралата е под налягане и при монтаж може внезапно да изскочи, което да доведе до наранявания.

Носете предпазни очила или очила със странична защита, за да ограничите максимално опасността от нараняване. Винаги носете кожни ръкавици.

Дръжте здраво спиралата. Изтеглете блокировката, за да освободите вътрешния барабан със спиралата. Хванете здраво спиралата, преди да освободите блокировката.

Навийте новата спирала по посока на стрелката (вижте барабана) във вътрешния барабан. Навийте спиралата изцяло във вътрешния барабан.

Фиксирайте барабана заедно със спиралата. Изтеглете върха на спиралата внимателно и вкарайте спиралата в блокировката. Натиснете отново блокировката върху барабана, преди да пуснете спиралата. Отстранете защитната капачка от върха на спиралата и стегнете винтовете.

Малките деца могат да паднат в съда и да се удавят.

Дръжте децата далеч от съда, дори когато в него има малко количество течност.

Прочетете ръководството за експлоатация. Използвайте подходящи предпазни средства.

При работа с уреда за почистване на тръби можете да влезете в съприкосновение с химикали, бактерии или други агресивни, токсични или инфекциозни субстанции. След използване винаги измивайте ръцете с топла вода и сапун.

Винаги използвайте вложката за съда, за да избегнете повреда на спиралата.

ONE-KEY™

За повече информация относно функцията ONE-KEY на този инструмент прочетете приложеното ръководство за бърз старт или ни посетете в интернет на адрес www.milwaukee.com/one-key. За да изтеглите ONE-KEY приложението на Вашия смартфон, посетете app store или google play.

Ако се стигне до електростатични разреждания, Bluetooth връзката се прекъсва. В такъв случай възстановете връзката ръчно.

Уредът съответства на минималните изисквания съгласно EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

Индикация ONE-KEY™

Синя светлина Безжичната връзка е активна и може да се настрои чрез приложението ONE-KEY™.

Синьо премигване Инструментът комуникира с приложението ONE-KEY™.

Червено премигване Инструментът е блокиран по съображения за безопасност и може да се деблокира от оператора чрез приложението ONE-KEY™.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/ЕС (RoHS), 2014/53/ЕС, 2006/42/ЕО и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-14:2017
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-02-03



Alexander Krug
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ПОДДРЪЖКА

Смазване на водача на спиралата

След употреба почиствайте всички открити, подвижни и въртящи се части и ги смазвайте с грес. Смажете водача на спиралата със смазочна преса в трите смазочни нипела. Използвайте грес WHS 2002.

Смазване на лагерите на водача на спиралата

1. Изпръскайте водача на спиралата с маркуч с вода, за да отстраните чуждите тела. Изпръзнете напълно барабана.
2. Завъртете лоста на водача на спиралата наляво и смажете лагерите отпред на водача на спиралата с масло (WD40), докато започнат да се въртят свободно.
3. Завъртете лоста на водача на спиралата надясно и повторете процедурата.
4. Натиснете надолу застопоряващия лост и неколккратно вкарайте спиралата навътре и я издърпвайте навън с 30 до 60 сантиметра, за да се разпредели маслото.

Почистване на спиралата и барабана

Спиралата и барабанът трябва да се почистват основно след всяка употреба с обилно количество вода, за да се отстранят натрупаните замърсявания и остатъци.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Носете кожни ръкавици. След почистването оставете спиралата и барабана да изсъхнат напълно. Преди навиването избършете спиралата с напоен в масло парцал (вижте „Монтиране на спиралата“).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако спиралата се заклини при навиването, краят ѝ може да отхвъркне подобно на камшик.

Ако уредът не стартира или при напълно заредена акумулаторна батерия не достига пълна мощност, почистете контактите на акумулаторната батерия. Ако въпреки това уредът все още не функционира правилно, изпратете го за ремонт до сервизен център на MILWAUKEE заедно със зарядното устройство и акумулаторната батерия.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТ



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Да се носят предпазни ръкавици!



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Стълбищен лифт



Почистване на тръби



Нагоре



Надолу



Управление на барабана „Напред/ИЗКЛ./Назад“



Обороти на празен ход



Напрежение



Постоянен ток



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие